

Der ÄLoHl'M der Errettung bringt zurück

לְמַנְצָתוֹ	לְבָנִי	קָרָה	מוֹמְזוֹר:
LaMöNaZe 'aCh≠ zu dem 'Überdauernden'	LiBhōNel-» zu „Söhnen des“ zu –Verstehenden des	Qo 'RaCh≠ Qo 'RaCh û:Eis	MiŠMO 'R≠ ,Psalm' ~Gestutzter/~Edelfruchtender
לְהַנַּח pi.pt.ms pk.pp+pk.at	נָחַח mp.cs pk.pp	קָרָה na	מוֹמְזוֹר ms
רָצִיתָ	יָהוּנָה	אַרְצָה	שָׁבַת
RaZi 'Ta» ,hattest Wohltracht du'	JaHaWā 'H≠ ,JHWH' 1	ÄRZā 'Kha≠ ,„Erdland ‚deinem‘	Scha 'BhTa≠ ,kehrtest um* du'
רָצָה ka.pe.2ms	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	אַרְצָה sf.2ms	שָׁבַת ka.pe.2ms
שָׁבוֹת	שָׁבוֹת	שָׁבוֹת	שָׁבוֹת
fs.[cs].QR	fs.[cs].KT	fs.[cs].KT	fs.[cs].KT

1 ü:Er macht werden

2 s:Anhang "KōTi 'Bh und QōRe 'J"

3 ü:Fersehaltender, a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse

1 ü:Aufwiegen, a:Wog auf er

נִשְׁאָתָ	עֵזָן	עֲמָךְ	פָּסִיתָ	כָּל-	חַטָּאתָם	סָלָה:
NāSsa 'o'Ta≠ ,trugst du'	ÄWo 'N» ,„Vergehung des“	ÄMā 'Kha≠ ,„Volkes ‚deines“	KISi 'Ta» ,bedecktest du'	KhoL-» ,„alle“	ChaThā 'Ta 'M» ,„Verfehlung ‚ihre“	Sā 'LaH≠ Sā 'LaH* 1
נִשָּׂא ka.pe.2ms	עֵזָן mfs.[cs]	עֲמָךְ sf.2ms mfs.cs	כָּסָה pi.pe.2ms	כָּל ms.[cs]	חַטָּאתָם sf.3mp fs.cs	סָלָה pk.lj

אָסַפְתָּ	כָּל- עֲבָרְתְּךָ	הִשְׁיבֹתָ	מַחֲרוֹן	אָפַדְךָ:
ÄSa 'PhTa» ,sammeltest du'	KhoL-» ,„alles“	ÄBhRāTā 'Kha≠ ,„Überwallen ‚deines“	HäSchlBhO 'Ta≠ ,machtest umkehren du'	ÄPā 'Kha≠ ,„Schnaubens* ‚deines“
אָסַף ka.pe.2ms	כָּל ms.[cs]	עֲבָרְתְּךָ sf.2ms fs.cs	מַחֲרוֹן ms.cs pk.pp	אָפַדְךָ sf.2ms ms.cs

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

שׁוּבִינוּ	אֱלֹהֵי	יִשְׁעֵנוּ	וְהִפֵּר	פָּעַסְךָ	עֲמָנוּ:
SchUBhe 'NU≠ ,kehre zurück!* uns bringe zurück uns	ÄLoHe 'J» ,„ÄLoHl'M der“ ü:Beeidete {pl} 1	JiSchē 'NU≠ ,„Errettung unserer“	WöHaPhe 'R» ,und ‚mache zerbröckeln,!	Ka,ÄSKha '» ,„Gram ‚deinen“ ~Wie-Zermosten deines	ÄMa 'NU≠ ,mit uns“
שׁוּב sf.1p ka.1.ms	אֱלֹהֵי mp.cs	יִשְׁעֵנוּ sf.1p ms.cs	וְהִפֵּר hi.1.ms pk.cj	פָּעַסְךָ sf.2ms ms.cs	עֲמָנוּ: sf.1p pk.pp

תִּלְעוֹלָם	תִּאֲנַף-	בָּנוּ	תִּמְשָׁךְ	אָפַדְךָ	לְדָר	וְדָר:
HaLö 'Olā 'M» ,ist 's dass, zfür ‚äonisch* ist 's dass zu Äon/Verheimlichungszeit	TāÄNāPh-» ,du zürnst	Bā 'NU≠ ,gegen uns in uns	TiMScho 'Kh» ,du hinziehst	ÄPöKha '» ,„Schnauben ‚deines“	LöDo 'R» ,zu ‚Generation' zu Rollstatt habender	WāDo 'R≠ ,und ‚Generation' -
לְעוֹלָם ms pk.pp pk.?	אָנַף ka.ft.2ms	בָּנוּ sf.1p pk.pp	תִּמְשָׁךְ ka.ft.2ms	אָפַדְךָ sf.2ms ms.cs	לְדָר ms pk.pp	וְדָר: ms pk.cj

הִלֵּא-	אָתָּה	תִּשׁוּב	תַּחֲיִינוּ	וְעֲמָךְ	יִשְׁמְחוּ-	בְּךָ:
HaLo-» ,ist 's dass, nicht	ÄTa 'H≠ ,AT du'	TaSchU 'Bh» ,du tust wiederum du kehrtst um	TöChajje 'NU≠ ,du belebst* uns	WöÄMöKha '» ,und „Volk ‚deines“	JiSsMöChU-» ,sie freuen sich sie freuen	Bha 'Kh≠ ,in ‚dir
הִלֵּא pk.ng pk.?	אָתָּה pn.in.2ms	תִּשׁוּב ka.ft.2ms/3fs	תַּחֲיִינוּ sf.1p pi.ft.2ms	וְעֲמָךְ sf.2ms mfs.cs pk.cj	יִשְׁמְחוּ- ka.ft.3mp	בְּךָ: sf.2fs pk.pp

הִרְאֵנוּ	יָהוּנָה	חַסְדְּךָ	וְיִשְׁעֶךָ	תַּתִּין	לָנוּ:
HaRe 'NU» ,lassse sehen,!' uns	JaHaWā 'H≠ ,JHWH	ChaSDā 'Kha≠ ,„Huld* ‚deine“ ~Lebens-Geheimnis deines	WöjäSchÄKha '» ,und „Errettung ‚deine“	TITāN-» ,du gibst	Lā 'NU≠ ,zu uns
הִרְאֵנוּ sf.1p hi.1.ms	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	חַסְדְּךָ sf.2ms ms.cs	וְיִשְׁעֶךָ sf.2ms ms.cs pk.cj	תַּתִּין ka.{ft.2ms}-{if.[cs]}	לָנוּ: sf.1p pk.pp

אֶשְׁמְעָה מֶה-	יְדַבֵּר הָאֵל	כִּי	יְדַבֵּר שְׁלוֹם	עֲמֹ	וְאֵל-	חַסִּידֵי
ÄSchMöÄ 'H≠ ,ich will hören	MaH-» ,was,	JaHaWā 'H≠ ,JHWH 2	JöDaBe 'R» ,er wortet	ÄLO-» ,zum	WöÄL-» ,und zu	ChaSIDā 'W≠ ,„Huldigern“ ‚seinen
שָׁמַע ka.ft.1s.k	מֶה pn.?	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	יְדַבֵּר pk.cj, ms	שְׁלוֹם ms	עֲמֹ sf.3ms mfs.cs	חַסִּידֵי sf.3ms aj.mp.cs

1 ü:Zu...hin, a:Der Einzüngige, Der eine Lehrende

2 ü:Er macht werden

וְאֵל-	יִשְׁוּבוּ	לְכַסְלָה:
WöÄL-» ,und nicht	JaSchU 'BhU» ,sie werden zurückkehren	LöKHiSLā 'H≠ ,zur ‚Narrheit
וְאֵל pk.av.ng pk.cj	יִשְׁוּבוּ ka.ft.3mp	לְכַסְלָה: fs pk.pp

אֶחָ אֶחָ	קָרוֹב	לִירְאִי	יִשְׁעוֹ	לִשְׁכֹּן	כְּבוֹד	בְּאֶרְצֵנוּ:
Ä 'Kh≠ ,jedoch	QaRO 'Bh» ,nahe	LiReÄ 'W» ,zu ‚Fürchtenden ‚ihn	JiSch 'O'≠ ,„Errettung ‚seine“	LiSchöKo 'N» ,zum ‚Wohnen von	KaBhO 'D» ,„Herrlichkeit/Schwere	BöÄRZe 'NU≠ ,im „Erdland ‚unserem“
אֶחָ pk.av	קָרוֹב aj.ms	יִרְאִי sf.3ms aj.mp.cs	יִשְׁעוֹ sf.3ms ms.cs	לִשְׁכֹּן ka.if.[cs] pk.pp	כְּבוֹד ms	בְּאֶרְצֵנוּ: sf.1p mfs.cs pk.pp

חֶסֶד-	וְאֵמֶת	נִפְגְּשׁוּ	צָדֵק	וְשָׁלוֹם	נִשְׁקוּ:
Chä,SäD-» ,„Huld“ ~Lebens-Geheimnis	WäÄMā 'T» ,und „Wahrheit“	NiPhGa 'SchU» ,wurden sich treffen gemacht sie	Zā 'DäQ» ,„Gerechtigkeit“	WöSchäLO 'M» ,und ‚Frieden	NāSchä 'QU≠ ,küsstest sich sie küsstest/~tränkten/~rüstetst sie
חֶסֶד ms	וְאֵמֶת fs pk.cj	נִפְגְּשׁוּ ni.pe.3p	צָדֵק ms.[cs]	וְשָׁלוֹם ms pk.cj	נִשְׁקוּ: ka.pe.3p

1 a:~Welche-Wasser-sind, ~Doppel-Name

אֵמֶת	מֵאֶרֶץ	תִּצְמַח	וְצָדֵק	מִשְׁמַיִם	נִשְׁקָה:
ÄMā 'T≠ ,„Wahrheit“	MeÄ 'RāZ» ,vom „Erdland vom ~Ersten-Lauf	TiZMa 'Ch≠ ,„sie sprosst“	WöZā 'DäQ» ,und ‚Gerechtigkeit	MiSchäMa 'JiM» ,von „Himmeln“ vom ~Doppel-Dort 1	NiSchQā 'Ph≠ ,wurde auslugen gemacht sie wurde auslugen gemacht er
אֵמֶת fs	מֵאֶרֶץ mfs.[cs] pk.pp	תִּצְמַח ka.ft.3fs	וְצָדֵק ms pk.cj	מִשְׁמַיִם md pk.pp	נִשְׁקָה: ni.pe.3ms

1 ü:Er macht werden

נִם-	יָהוּנָה	יָתָן	הַטּוֹב	וְאֶרְצֵנוּ	תַּתִּין	יְבוּלָה:
GaM-» ,auch noch	JaHaWā 'H≠ ,JHWH 1	JiTe 'N» ,er ‚gibt	HaThO 'Bh≠ ,das ‚Gute	WöÄRZe 'NU≠ ,und „Erdland ‚unseres“	TiTe 'N» ,„es/sie gibt	JöBhULā 'H≠ ,„Einholbares* „seines/ihres“
נִם pk.cj	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	יָתָן ka.ft.3ms	הַטּוֹב aj.ms pk.at	וְאֶרְצֵנוּ sf.1p mfs.cs pk.cj	תַּתִּין ka.ft.2ms/3fs	יְבוּלָה: sf.3fs ms.cs

צֶדֶק	לְפָנָיו	יְהִלֵּךְ	וַיִּשֶׁם	לְדָרְךְ	פַּעֲמָיו:
Zā' DāQ≠ „Gerechtigkeit“ -	LōPhaNa' W≠ zu „Angesichtern“ „seinen“ -	JōHaLe' Kh≠ „s/ie wandelt“ er wandelt	WōJaSse' M≠ und ‚er möge anlegen‘ und er möge legen	LōDä' RāKh≠ zum „Weg“ zum Getretenen der	PōĀMa' W≠ „Durchpulste“* „ihre“ Durchpulsten seiner
צֶדֶק ms.[cs]	לְפָנָיו sf.3ms mfp.cs pk.pp	יְהִלֵּךְ pi.ft.3ms	וַיִּשֶׁם ka.ft.3ms.j pk.cj	לְדָרְךְ mfs.[cs] pk.pp	פַּעֲמָיו sf.3ms fp.cs